叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 萨拉托加国家历史公园少年巡(saratoga National Historical Park Junior) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨拉托加国家历史公园少年巡(Saratoga National Historical Park Junior)
第1/1页

[ˌsærə'təʊgə]
Saratoga
萨拉托加

萨拉托加

['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɑːk]
National **Historical** **Park**
国家的 历史 公园

国家历史公园

['dʒuːniə(r)]['reɪndʒə(r)]['prəʊgræm]
Junior **Ranger** **Program**
初级 游骑兵 程序

少年巡护员计划

[ˌsærə'təʊgə]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɑːk]
Saratoga **National** **Historical** **Park**
萨拉托加 国家的 历史 公园

萨拉托加国家历史公园

- [ruːt] - • ['stɪlwɔːtər] , [njuː] [jɔːk] -
648 **Route** **32** **•** **Stillwater** **,** **New** **York** **12170**
- 路线 - • 死水 , 新的 约克 -

纽约州斯蒂尔沃特市32号公路648号，邮编12170

- - - - - • [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [ˌɛn'piː'ɛs] . [gʌv] / ['særə]
518 **-** **664** **-** **9821** **•** **www** **.** **nps** **.** **gov** **/** **sara**
- - - - - • 万维网 . NPs . 政府 / 萨拉

518-664-9821 · www.nps.gov/sara

['særə] _ ['ɪnfəʊ] @ [ˌɛn'piː'ɛs] .
sara **_** **info** **@** **nps** **.**
萨拉 _ 信息 @ NPs .

sara_info@nps。

gov1
gov1
gov1

gov1

[də'rekʃ(ə)nz] :
Directions **:**
方向 :

说明:

[ˌsærə'təʊgə]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɑːk] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] - [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɔːlbəni] , [ðə; ði] [steɪt]
Saratoga **National** **Historical** **Park** **is** **located** **40** **miles** **north** **of** **Albany** **,** **the** **state**
萨拉托加 国家的 历史 公园 是 位于 - 英里 北 的 奥尔巴尼 , 这 状态
['kæpɪt(ə)l] ,
capital **,**
首都 ,

萨拉托加国家历史公园位于州首府奥尔巴尼以北40英里处。

[ænd; ənd][sʌm; səm] - [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv][ˌsærə'təʊgə] [sprɪŋz] .

and	some	15	miles	southeast	of	Saratoga	Springs	.
和	一些	-	英里	东南	的	萨拉托加	斯普林斯	.

位于萨拉托加泉东南约 15 英里处。

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l]['eksɪt] (# -) [ɒf] [ðə; ðɪ] ['nɔːrθweɪ] ([aɪ] - -) [ɪz] ['klɪəlɪ] [saɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

The	principal	exit	(	#	12	)	off	the	Northway	(	I	-	87	)	is	clearly	signed	for	the
这	主要的	出口	(	#	-	)	离开	这	北路	(	我	-	-	)	是	清楚地	签名	为了	这

[pɑːk] .

Park	.
公园	.

从北路（I-87）驶出的主要出口（12 号出口）有清晰的公园指示牌。

[frɒm; frəm] [ˌmɒntri'ɔːl] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [nɔːθ] — [get] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['nɔːrθweɪ] ([aɪ] - -) [æt; ət]['eksɪt] -

From	Montreal	and	points	north	—	get	off	the	Northway	(	I	-	87	)	at	Exit	14
从	蒙特利尔	和	积分	北	—	得到	离开	这	北路	(	我	-	-	)	在	出口	-

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [saɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ruːt] - [iːst] [tuː; tə] ['skailəvil] [weə(r)]

and	follow	brown	and	white	signs	for	Route	29	East	to	Schuylerville	where
和	跟随	棕色的	和	白色的	标志	为了	路线	-	东方	到	舒勒维尔	在哪里

[ðə; ðɪ] ['skaɪlər] [haʊs] [ænd; ənd][ˌsærə'təʊgə]['mɒnjumənt][ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd] .

the	Schuyler	House	and	Saratoga	Monument	are	located	.
这	斯凯勒	房子	和	萨拉托加	纪念碑	是	位于	.

从蒙特利尔及以北地区出发——从北路（I-87）14号出口下，沿着29号公路东行的棕色和白色路标前往斯凯勒维尔，那里有斯凯勒故居和萨拉托加纪念碑。

[eɪt] [maɪlz] [saʊθ] [ɒn] [ruːt] [fɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ][meɪn] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bætlfiːld] (

Eight	miles	south	on	Route	4	you	will	find	the	main	entrance	to	the	Battlefield	(
八	英里	南	在	路线	4	你	将要	寻找	这	主要的	入口	到	这	战场	(

[raɪt] [saɪd][ɒv; əv][rəʊd]) .

right	side	of	road	)	.
正确的	边	的	路	)	.

沿 4 号公路向南行驶 8 英里，您将找到战场的主入口（道路右侧）。

[frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [saʊθ] — [get] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['nɔːrθweɪ] ([aɪ] - -) [æt; ət]['eksɪt] -

From	Albany	and	points	south	—	get	off	the	Northway	(	I	-	87	)	at	Exit	12
从	奥尔巴尼	和	积分	南	—	得到	离开	这	北路	(	我	-	-	)	在	出口	-

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [pɑːk] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bætlfiːld] .

and	follow	the	brown	and	white	Park	signs	to	the	Battlefield	.
和	跟随	这	棕色的	和	白色的	公园	标志	到	这	战场	.

从奥尔巴尼及以南地区出发——从北路（I-87）12号出口下，沿着棕色和白色的公园标志前往战场。

[frɒm; frəm] [pɔɪnts] [iːst] [ɔː(r)] [west] — [juːz] [ruːt] - [tuː; tə] ['skailəvil] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [də'rekʃ(ə)nz]

From	points	east	or	west	—	use	Route	29	to	Schuylerville	and	follow	directions
从	积分	东方	或者	西方	—	使用	路线	-	到	舒勒维尔	和	跟随	方向

[frɒm; frəm] ['skailəvil] [æz; əz] [ə'bʌv] . [ˌtuː'tuː]

from	Schuylerville	as	above	.	2
从	舒勒维尔	作为	多于	.	2

从东部或西部出发——沿29号公路前往舒伊勒维尔，然后按照上述从舒伊勒维尔出发的指示行驶。2

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] ['bʊklət]

How	To	Use	This	Booklet
如何	到	使用	这	小册子

如何使用本手册

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['peərənt] / ['ædʌlt; ə'dʌlt] : [ðɪs] ['dʒuːniə(r)]['reɪndʒə(r)]['prəʊgræm][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)]

To	the	Parent	/	Adult	:	This	Junior	Ranger	program	is	designed	for
到	这	父母	/	成人	:	这	初级	游骑兵	程序	是	设计	为了

['stjʊdnts] [greɪd] [θriː] - [sɪks] ,

students	grade	3	-	6	,
学生	年级	3	-	6	,

致家长/成人：此少年巡护员项目专为3-6年级学生设计，

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [baɪ]['ʌðə(r)]['eɪdʒɪz][æz; əz] [wel] .

but	may	be	used	by	other	ages	as	well	.
但	可能	是	用过的	经过	其他	年龄	作为	出色地	.

但其他年龄段的人也可以使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [hɪə(r)] [wɪl] [help]['aʊə(r)] ['jʌŋgə] ['vɪzɪtəz] ['betə(r)][ɪn'dʒɔɪ] ,

It	is	hoped	that	the	activities	here	will	help	our	younger	visitors	better	enjoy	,
它	是	希望	那	这	活动	这里	将要	帮助	我们的	年轻	访客	更好的	享受	,

希望这里的活动能帮助我们的年轻游客更好地享受游览体验。

[ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] ['aʊə(r)] [pɑːk] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] .

understand	and	appreciate	our	park	and	its	resources	.
理解	和	欣赏	我们的	公园	和	它是	资源	.

了解并珍惜我们的公园及其资源。

['aʊə(r)]['dʒuːniə(r)]['reɪndʒə(r)]['prəʊgræm][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [wɪð] ['aʊə(r)][tʊə(r)] [rəʊd] [ɪn][maɪnd] ,

Our	Junior	Ranger	program	was	designed	with	our	Tour	Road	in	mind	,
我们的	初级	游骑兵	程序	曾是	设计	和	我们的	旅游	路	在	头脑	,

我们的少年巡护员计划是围绕我们的旅游路线而设计的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪ'ðaʊt] ['draɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .

but	it	can	be	enjoyed	without	driving	through	the	Battlefield	.
但	它	能	是	享受	没有	驾驶	通过	这	战场	.

但即使不开车穿过战场，也能欣赏到它的美景。

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːniə(r)]['reɪndʒə(r)] : [wen] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['bʊklət] ,

To	the	Junior	Ranger	:	When	you	receive	this	booklet	,
到	这	初级	游骑兵	:	什么时候	你	收到	这	小册子	,

致少年巡护员：当您收到这本小册子时，

[tʃuːz] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [θriː] ([g'reɪdz] [θriː] - [fɔːr]) [ɔː(r)][fɔː(r)] ([g'reɪdz] [faɪv] - [sɪks]) [æk'tɪvətiz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊklət] .

choose	and	complete	three	(	grades	3	-	4	)	or	four	(	grades	5	-	6	)	activities	in	the	booklet	.
选择	和	完全的	三	(	成绩	3	-	4	)	或者	四	(	成绩	5	-	6	)	活动	在	这	小册子	.

从手册中选择并完成三项（3-4 年级）或四项（5-6 年级）活动。

[jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][get] [help] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [gruːp] , [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['reɪndʒəz] ,

Yes	,	you	can	get	help	from	someone	in	your	group	,	or	one	of	our	Rangers	,
是的	,	你	能	得到	帮助	从	某人	在	你的	团体	,	或者	一	的	我们的	游骑兵队	,

是的，你可以向组里的其他人或者我们的巡护员寻求帮助。

[ænd; ənd] [jes] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)] [æk'tɪvətiz] .

and	yes	,	you	could	do	more	activities	.
和	是的	,	你	可以	做	更多的	活动	.

是的，你还可以参加更多活动。

[wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kəm'plitɪd] [jɔː(r); jə(r)] [æk'tɪvətiz] , [hæv; həv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gruːp] [tʃek] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

Once	you	have	completed	your	activities	,	have	an	adult	with	your	group	check	your	work	.
一次	你	有	完全的	你的	活动	,	有	一个	成人	和	你的	团体	查看	你的	工作	.

完成活动后，请小组中的一位成年人检查你们的作业。

[wʌns] [juːv] [dʌn] [ðæt] , [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !

Once	you've	done	that	,	CONGRATULATIONS	!
一次	你已经	完毕	那	,	恭喜！	!

完成之后，恭喜你！

[juːv] ['kwɒlɪfaɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌsærə'təʊgə] ['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɑːk] ['dʒuːniə(r)] ['reɪndʒə(r)] .

You've	qualified	as	a	Saratoga	National	Historical	Park	Junior	Ranger	.
你已经	合格的	作为	一个	萨拉托加	国家的	历史	公园	初级	游骑兵	.

您已获得萨拉托加国家历史公园少年巡护员资格。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] ['reɪndʒə(r)] [bædʒ] [wɪð] [ðɪs] ['bʊklət] .

You	will	have	received	a	Junior	Ranger	badge	with	this	booklet	.
你	将要	有	已收到	一个	初级	游骑兵	徽章	和	这	小册子	.

您将随这本小册子收到一枚少年巡护员徽章。

[wɒt] ?

What	?
什么	?

什么?

[nəʊ] ['tʃekɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [pɑːk] ['reɪndʒə(r)] ['ɑːftəwəd] ?

No	checking	in	with	a	Park	Ranger	afterward	?
不	检查	在	和	一个	公园	游骑兵	之后	?

之后无需向公园管理员报到吗?

[ðæts] [raɪt] .

That's	right	.
那就是	正确的	.

这是正确的。

[juː; jʊ] [siː] , ['aʊə(r)] ['prəʊgræm] [wɜːks] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] ['sɪstəm] .

You	see	,	our	program	works	on	the	honor	system	.
你	看	,	我们的	程序	作品	在	这	荣誉	系统	.

你看，我们的项目是建立在诚信制度之上的。

[ðæt] [miːnz] [wɪr] ['trʌstɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] , [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['bʊklət] ,

That	means	we're	trusting	that	you	,	in	receiving	this	booklet	,
那	方法	是	信任	那	你	,	在	接收	这	小册子	,

这意味着我们相信，收到这本小册子的您，

[wɪl] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] ['reɪndʒə(r)] .

will	do	your	best	to	meet	the	requirements	for	becoming	a	Junior	Ranger	.
将要	做	你的	最好的	到	见面	这	要求	为了	成为	一个	初级	游骑兵	.

你会尽全力达到成为少年巡护员的要求。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['trʌstɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːk] .

The	public	is	trusting	us	to	take	care	of	this	park	.
这	民众	是	信任	我们	到	拿	关心	的	这	公园	.

公众信任我们，将这座公园托付给我们管理。

[wɪr] ['trʌstɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['lɜːnɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [wʌts] [hɪə(r)] .

We're	trusting	you	to	help	us	by	learning	more	about	what's	here	.
是	信任	你	到	帮助	我们	经过	学习	更多的	关于	是什么	这里	.

我们相信你会帮助我们，让我们更多地了解这里的内容。

[hæv; həv] [fʌn] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ! [θriː]

Have	fun	,	and	good	luck	!	3
有	乐趣	,	和	好的	运气	!	3

玩得开心，祝你好运！3

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

Introduction
介绍

介绍

[ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɔː(r)] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] (- - -) ,

The	War	for	American	Independence	,	or	American	Revolution	(	1775	-	1783	)	,
这	战争	为了	美国人	独立	,	或者	美国人	革命	(	-	-	-	)	,

美国独立战争，或称美国革命（1775-1783年），

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntriz] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['kɒnflɪkts] .

was	probably	one	of	our	country's	most	difficult	conflicts	.
曾是	大概	一	的	我们的	该国的	最多	难的	冲突	.

这可能是我国历史上最艰难的冲突之一。

[greɪt] ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] .

Great	Britain	was	a	very	powerful	nation	.
伟大的	英国	曾是	一个	非常	强大的	国家	.

英国曾是一个非常强大的国家。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meni] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ɪts] [rɪ'belɪŋ] ['kɒləniz] .

It	had	many	advantages	over	its	rebelling	colonies	.
它	有	许多	优势	超过	它是	反叛	殖民地	.

它相对于其叛乱的殖民地有很多优势。

[ðɪs] [njuː] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] ['sʌfəd] ['meni] ['prɔːbləmz]['djʊərɪŋ][ɔːl] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔː(r)] .

This	new	American	independence	suffered	many	problems	during	all	eight	years	of	the	war	.
这	新的	美国人	独立	遭受	许多	问题	期间	全部	八	年	的	这	战争	.

这场持续八年的战争给新生的美国带来了诸多问题。

[ɪn] - , [haʊ'evə(r)] ,

In	1777	,	however	,
在	-	,	然而	,

然而，在1777年，

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ɪn'veɪdɪŋ] [frɒm; frəm]['kænədə] ['hedɪŋ] [saʊθ] ['ɪntuː] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ə'merɪkən] [truːps] [ɪn] ['stɪlwɔːtər] [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [æt; ət][ˌsærə'təʊgə] — [naʊ] ['skailəvil] ,

a	British	Army	invading	from	Canada	heading	south	into	New	York	was	defeated	by	American	troops	in	Stillwater	and	forced	to	surrender	at	Saratoga	—	now	Schuylerville	,
一个	英国	军队	入侵	从	加拿大	标题	南	进入	新的	约克	曾是	战败	经过	美国人	军队	在	死水	和	强制	到	投降	在	萨拉托加	—	现在	舒勒维尔	,

一支从加拿大南下入侵纽约的英军在斯蒂尔沃特被美军击败，被迫在萨拉托加（今舒勒维尔）投降。

[ˌen'waɪ] .

NY	.
纽约	.

纽约。

[ðɪs] [sə'rendə(r)] [wɒz; wəz][ɪm'pɔːt(ə)nt][bəuθ][ɪn] ['streŋθnɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [njuː] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] .

This	surrender	was	important	both	in	strengthening	the	American	Spirit	and	in	getting	other	countries	to	recognize	and	help	the	new	American	nation	.
这	投降	曾是	重要的	两个都	在	强化	这	美国人	精神	和	在	获得	其他	国家	到	认出	和	帮助	这	新的	美国人	国家	.

这次投降对于增强美国精神和让其他国家承认和帮助新生的美利坚合众国都具有重要意义。

[ˌsærə'təʊgə]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɒrɪk(ə)l][pɑːk] [kə'meməreit] [ðə; ði][kæm'peɪn][ænd; ənd]['bæt(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ]

Saratoga	National	Historical	Park	commemorates	the	campaign	and	battles	in	which
萨拉托加	国家的	历史	公园	纪念	这	活动	和	战斗	在	哪个

[ðɪs] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [vɪk'tɔːriəs] ['əʊvə(r)] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] .

this	American	army	was	victorious	over	British	forces	.
这	美国人	军队	曾是	胜利者	超过	英国	力量	.

萨拉托加国家历史公园是为了纪念这支美国军队战胜英国军队的战役和战斗而建。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd][prə'tekt][ðə; ði]['eəriəz][weə(r)] [ðiːz] [ɪ'vents] ['hæpənd] .

We	also	preserve	and	protect	the	areas	where	these	events	happened	.
我们	还	保存	和	保护	这	区域	在哪里	这些	活动	发生	.

我们还对这些事件发生的地区进行了保护和保存。

[ðɪs] ['dʒuːniə(r)]['reɪndʒə(r)] [bʊk] [hæz; həz] [pʌzls] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə][help][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd]

This	Junior	Ranger	Book	has	puzzles	and	activities	to	help	you	understand
这	初级	游骑兵	书	有	谜题	和	活动	到	帮助	你	理解

[ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] :

all	of	this	:
全部	的	这	:

这本少年巡护员手册里有谜题和活动，可以帮助你理解所有这些内容：

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [graʊndz] [wiː; wi] [prə'tekt] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪ'vents] [ænd; ənd][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]

the	historic	grounds	we	protect	and	the	people	,	events	and	time	of	the
这	历史性	理由	我们	保护	和	这	人们	,	活动	和	时间	的	这

[ˌsærə'təʊgə] [kæm'peɪn] .

Saratoga	Campaign	.
萨拉托加	活动	.

我们所保护的历史遗址，以及萨拉托加战役中的人物、事件和时代。

[ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] ! [fɔːr]

Enjoy	your	Visit	!	4
享受	你的	访问	!	4

祝您参观愉快！4

[æk'tɪvəti] [wʌn] — ['skævɪndʒə(r)] [hʌnt]

ACTIVITY	1	—	Scavenger	Hunt
活动	1	—	拾荒者	打猎

活动 1——寻宝游戏

[gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['skævɪndʒə(r)] [hʌnt] [θruː] [ðə; ði][pɑːk] .

Go	on	a	scavenger	hunt	through	the	Park	.
去	在	一个	拾荒者	打猎	通过	这	公园	.

在公园里进行寻宝游戏。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪtəmz] ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [drɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]

Look	for	the	items	listed	below	and	draw	a	picture	of	each	as	you
看	为了	这	项目	列出	以下	和	画	一个	图片	的	每个	作为	你

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

find	it	.
寻找	它	.

找到下列物品，并画出你找到的每件物品的图片。

[siː] [haʊ] ['meni] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] .

See	how	many	you	can	find	.
看	如何	许多	你	能	寻找	.

看看你能找到多少个。

[rɪ'membə(r)] : [liːv] ['evriθɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

Remember	:	leave	everything	where	you	find	it	!
记住	:	离开	一切	在哪里	你	寻找	它	!

记住：请把所有东西都留在原地！

[ə; eɪ] ['kænən]
A **CANNON**
一个 大炮

一门大炮

[æn; ən] ['ɔ:fɪsərz] [sɒ:d]
AN **OFFICER'S** **SWORD**
一个 警官们 剑

军官的佩剑

['sʌmθɪŋ] ['tɔ:lə(r)] [ðæn; ðən][ju:; jʊ]
SOMETHING **TALLER** **THAN** **YOU**
某物 更高 比 你

比你高的东西

['rɪvə(r)][ɔ:(r)] [stri:m]
RIVER **OR** **STREAM**
河 或者 溪流

河流或溪流

['ju:nɪfɔ:m] ['bʌtnz]
UNIFORM **BUTTONS**
制服 按钮

制服纽扣

['sʌmθɪŋ] [jʊd] [ju:z][æt; ət] [həʊm]
SOMETHING **YOU'D** **USE** **AT** **HOME**
某物 你会 使用 在 家

一些你会在家使用的东西

[ə; eɪ] ['kɑ:trɪdʒ] [bɒks]
A **CARTRIDGE** **BOX**
一个 墨盒 盒子

弹药盒

[ə; eɪ] [treɪl] ['mɑ:kə(r)]
A **TRAIL** **MARKER**
一个 踪迹 标记

路标

[ə; eɪ] ['soʊldʒərz] [hæt]
A **SOLDIER'S** **HAT**
一个 士兵的 帽子

士兵的帽子

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] [træk]
AN **ANIMAL** **TRACK**
一个 动物 追踪

动物足迹

[æn; ən] ['ɪnsekt]
AN **INSECT**
一个 昆虫

昆虫

[ə; eɪ] ['wʊdn] [tu:l]
A **WOODEN** **TOOL**
一个 木制的 工具

木制工具

[ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l]
A **WILD** **ANIMAL**
一个 荒野 动物

野生动物

[æn; ən] 18th ['sentʃəri] ['bɪldɪŋ]
AN **18th** **CENTURY** **BUILDING**
一个 18th 世纪 建筑

一座18世纪的建筑

['soʊldʒərz] ['ʃu:z] [ɔ:(r)] [bu:ts]
SOLDIER'S **SHOES** **OR** **BOOTS**
士兵的 鞋 或者 靴子

士兵的鞋子或靴子

[ə; eɪ] MONUMENT5
A **MONUMENT5**
一个 MONUMENT5

纪念碑5

[æk'tɪvəti] [ˌtu:'tu:] — [fu:d] & [sə'plaɪz]
ACTIVITY **2** **—** **Food** **&** **Supplies**
活动 2 — 食物 & 补给品

活动 2——食物和用品

['ɑ:miz] [ɪn][ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['ɔ:lweɪz] ['welkəm] [baɪ]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði]['eəriəz] [ðeɪ]
Armies **in** **the** **1700's** **were** **not** **always** **welcomed** **by** **people** **in** **the** **areas** **they**
军队 在 这 - 是 不是 总是 欢迎 经过 人们 在 这 区域 他们
['mɑ:tʃt] [θru:] ,
marched **through** **,**
行军 通过 ,

18世纪的军队并非总是受到他们行军经过地区的民众的欢迎。

[æz; əz] [ði:z] ['ɑ:miz] ['ɒf(ə)n] [tʊk] [fu:d] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz][frɒm; frəm][sə'vɪljənz] .
as **these** **armies** **often** **took** **food** **and** **other** **items** **from** **civilians** **.**
作为 这些 军队 经常 采取 食物 和 其他 项目 从 平民 .

因为这些军队经常从平民手中夺取食物和其他物品。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [sə'plaɪz] , ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] .
Sometimes **they** **paid** **for** **these** **supplies** **,** **sometimes** **they** **did** **not** **.**
有时 他们 有薪酬的 为了 这些 补给品 , 有时 他们 做过 不是 .

有时他们会支付这些物资的费用，有时则不会。

['sʌmtaɪmz] , [ðeɪ] [maɪt] ['əʊnli] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [peɪ] .
Sometimes **,** **they** **might** **only** **promise** **to** **pay** **.**
有时 , 他们 可能 仅有的 承诺 到 支付 .

有时，他们可能只会承诺付款。

[hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sə'plaɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wɪð]
Here **in** **America** **,** **even** **if** **the** **soldiers** **paid** **for** **supplies** **,** **it** **might** **be** **with**
这里 在 美国 , 甚至 如果 这 士兵 有薪酬的 为了 补给品 , 它 可能 是 和
[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['mʌni] ,
Continental **money** **,**
大陆 钱 ,

在美国，即使士兵们自己支付物资费用，也可能是用大陆军的钱。

[wɪtʃ] ['wʌznt] ['ɒf(ə)n] [ək'septɪd] [baɪ] ['evriwʌn] .
which **wasn't** **often** **accepted** **by** **everyone** **.**
哪个 不是 经常 公认 经过 每个人 .

但这并非人人都能接受。

[wen] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'fɪʃəli] ['ɔ:dəd] [baɪ][ðeə(r)] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [kə'lekt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ni:dɪd]
When **soldiers** **were** **officially** **ordered** **by** **their** **army** **to** **collect** **what** **was** **needed**
什么时候 士兵 是 官方 订购 经过 他们的 军队 到 收集 什么 曾是 需要
,
,
,

当士兵们接到军队的正式命令去收集所需物品时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌrekwɪ'zɪʃnɪŋ] [“ [rɛ] - [kwiː] - [ˌziː'aɪ] - [ʃen] - [ɪŋ] ”]

it	was	called	requisitioning	[	“	reh	-	kwi	-	zi	-	shen	-	ing	”	]
它	曾是	称为	征用	[	“	雷赫	-	kwi	-	zi	-	神	-	ing	”	]

它被称为征用 [“reh-kwi-zi-shen-ing”]

[wen] ['səʊldʒəz] [tʊk] ['aɪtəmz] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [θeft] (['stiːlɪŋ]) .

When	soldiers	took	items	without	permission	,	it	was	called	theft	(	stealing	)	.
什么时候	士兵	采取	项目	没有	允许	,	它	曾是	称为	盗窃	(	偷窃	)	.

士兵未经允许拿走物品，就叫做盗窃（偷窃）。

[sə'vɪljənz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][felt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θeft] , ['weðə(r)] [ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːrmiz]

Civilians	usually	felt	it	was	theft	,	whether	the	soldiers	had	the	army's
平民	通常	毛毡	它	曾是	盗窃	,	无论	这	士兵	有	这	军队的

[pə'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][nɒt] .

permission	or	not	.
允许	或者	不是	.

无论士兵是否得到军队的许可，平民通常都认为这是盗窃行为。

['səʊldʒəz] - [waɪvz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fæmɪlɪz] ['sʌmtaɪmz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ɑːmiz] .

Soldiers	'	wives	and	even	families	sometimes	followed	the	armies	.
士兵	-	妻子们	和	甚至	家庭	有时	随后	这	军队	.

士兵的妻子甚至家人有时也会跟随军队。

[ðiːz] “ [kæmp] ['fɑːloʊərz] ” [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [fɔːst] [tuː; tə] ['fɒrɪdʒ] — [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

These	“	camp	followers	”	were	often	forced	to	forage	—	look	around	for
这些	“	营	追随者	”	是	经常	强制	到	饲料	—	看	大约	为了

[wɒt'evə(r)] [sə'plaɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] — [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

whatever	supplies	they	could	find	—	without	permission	,
任何	补给品	他们	可以	寻找	—	没有	允许	,

这些“随军人员”经常被迫未经许可四处搜寻物资。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑːmiz] [dɪd][nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['evrɪθɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] .

as	the	armies	did	not	give	them	everything	they	might	need	.
作为	这	军队	做过	不是	给	他们	一切	他们	可能	需要	.

因为军队并没有给他们提供他们可能需要的一切。

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] .

For	them	,	it	was	a	matter	of	survival	.
为了	他们	,	它	曾是	一个	事情	的	生存	.

对他们来说，这是关乎生存的问题。

['pɒli] [sləʊt] [ɪz][ə; eɪ]['soʊldʒərz][waɪf] [huː] [hæz; həz] [helpt] [hɜː'self] [tuː; tə] [gʊdz] [æt; ət]['fɑːmə(r)]

Polly	Sloat	is	a	soldier's	wife	who	has	helped	herself	to	goods	at	Farmer
波莉	斯洛特	是	一个	士兵的	妻子	WHO	有	帮助	她自己	到	商品	在	农民

['ɛdgərz] [həʊm] .

Edgar's	home	.
埃德加的	家	.

波莉·斯洛特是一位士兵的妻子，她擅自拿走了农夫埃德加家里的东西。

['fɑːmə(r)]['edgə(r)][hæz; həz] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .

Farmer	Edgar	has	complained	to	an	officer	.
农民	埃德加	有	抱怨	到	一个	官	.

农夫埃德加向一名警官投诉了。

['pɒli] [ɪz]['krɑːfti] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz]['hɪd(ə)n][ðə; ði]['aɪtəmz][ʃiː; ʃi] [tʊk] .

Polly	is	crafty	,	though	,	and	has	hidden	the	items	she	took	.
波莉	是	狡猾	,	尽管	,	和	有	隐	这	项目	她	采取	.

不过，波莉很狡猾，她把拿走的东西藏了起来。

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ?

Can	you	find	them	in	the	picture	on	the	next	page	?
能	你	寻找	他们	在	这	图片	在	这	下一个	页	?

你能在下一页的图片中找到它们吗?

[æz; əz][ə; eɪ][hɪnt] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪtəmz][ʃi:; ʃi] [tʊk] .

As	a	hint	,	here	is	a	list	of	the	items	she	took	.
作为	一个	暗示	,	这里	是	一个	列表	的	这	项目	她	采取	.

提示一下，以下是她拿走的物品清单。

[ju:; jʊ] [meɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [krɒs] [ɒf] [i:tʃ] ['aɪtəm][æz; əz][ju:; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

You	may	want	to	cross	off	each	item	as	you	find	it	in	the	picture	.
你	可能	想	到	叉	离开	每个	物品	作为	你	寻找	它	在	这	图片	.

你可以把图片中发现的每一项都划掉。

[ə; eɪ][pɪg]

a	pig
一个	猪

一头猪

['brɪtʃɪz] ([pænts])

breeches	(	pants	)
马裤	(	裤子	)

马裤

[spu:n]

spoon
勺子

勺子

['kænd(ə)l] [stɪks]

candle	sticks
蜡烛	棍子

烛台

['tʃɪkɪn]

chicken
鸡

鸡

[s'tɒkɪŋz] ([sɒks])

stockings	(	socks	)
长筒袜	(	袜子	)

长筒袜（袜子）

['sɪzəz]

scissors
剪刀

剪刀

[wɒtʃ]

watch
手表

手表

[smɔ:l] bucket67

small	bucket67
小的	bucket67

小桶67

[æk'tɪvəti] [θri:] — [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] & ['ɒbstək(ə)lz]

ACTIVITY	3	—	Fortifications	&	Obstacles
活动	3	—	防御工事	&	障碍

活动 3——防御工事和障碍物

['ɑ:miz] [ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [bɪlt] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)]

Armies	**in**	**the**	**18th**	**Century**	**built**	**fortifications**	**to**	**make**	**it**	**more**	**difficult**	**for**
军队	在	这	18th	世纪	建造	防御工事	到	制作	它	更多的	难的	为了

[ðeə(r)] ['enəmɪz] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

their	**enemies**	**to**	**attack**	**them**	**.**
他们的	敌人	到	攻击	他们	.

18 世纪的军队修建防御工事，是为了增加敌人进攻的难度。

[æt; ət][ðə; ði][ˌsærə'təʊgə] ['bætlfi:ld] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [kən'strʌktɪd] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz]

At	**the**	**Saratoga**	**Battlefield**	**,**	**the**	**Americans**	**and**	**British**	**constructed**	**fortifications**
在	这	萨拉托加	战场	,	这	美国人	和	英国	建造	防御工事

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)][kæmps] .

to	**protect**	**their**	**camps**	**.**
到	保护	他们的	营地	.

在萨拉托加战场，美国人和英国人修建了防御工事来保护他们的营地。

['ɒbstək(ə)lz] [wʊd] [bi:; bi] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] .

Obstacles	**would**	**be**	**placed**	**outside**	**the**	**fortifications**	**.**
障碍	会	是	放置	外部	这	防御工事	.

障碍物将设置在防御工事之外。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['bɔ:rɪŋ] ([drɪlɪŋ]) [həʊlz] [θru:] [lɒgz][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]

Sometimes	**they**	**would**	**be**	**made**	**by**	**boring**	**(**	**drilling**	**)**	**holes**	**through**	**logs**	**and**	**putting**
有时	他们	会	是	制成	经过	无聊的	(	钻孔	)	孔	通过	日志	和	推杆

['pɔɪntɪd] [pəʊlz] [θru:] [ðə; ði] [həʊlz] .

pointed	**poles**	**through**	**the**	**holes**	**.**
尖	杆子	通过	这	孔	.

有时人们会通过在原木上钻孔，然后将尖头杆穿过孔洞来制作它们。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ʃə'voʊ] [di:] [frɪs] ([prə'naʊnst] “ ['ʃu:] - [ˌvi:'oʊ] - [dʌ; dɜ:] - [fri:] ”) .

These	**were**	**called**	**chevaux**	**de**	**fris**	**(**	**pronounced**	**“**	**shuh**	**-**	**vo**	**-**	**duh**	**-**	**free**	**”**	**)**	**.**
这些	是	称为	马	德	弗里斯	(	发音	“	嘘	-	vo	-	呃	-	自由的	”	)	.

这些马被称为 chevaux de fris（发音为“shuh-vo-duh-free”）。

[ə; eɪ]['kwɪkə(r)]['ɒbstək(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [tri:z] [ænd; ənd] ['ʃɑ:rpənɪŋ] [ə; eɪ]

A	**quicker**	**obstacle**	**could**	**be**	**made**	**by**	**cutting**	**down**	**trees**	**and**	**sharpening**	**a**
一个	更快	障碍	可以	是	制成	经过	切割	向下	树木	和	磨利	一个

['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['brɑ:ntʃɪz] .

tangle	**of**	**branches**	**.**
纠纷	的	分支	.

砍伐树木并削尖缠绕的树枝，可以更快地制造出障碍物。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['æbətɪs] ([prə'naʊnst] “ [ɑ:] - [bɑ:] - [ti:] ”) ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ju:st] [ə; eɪ] [greɪt]

This	**was**	**called**	**abatis**	**(**	**pronounced**	**“**	**ah**	**-**	**bah**	**-**	**tee**	**”**	**)**	**;**	**it**	**was**	**used**	**a**	**great**
这	曾是	称为	障碍物	(	发音	“	啊	-	呸	-	球座	”	)	;	它	曾是	用过的	一个	伟大的

[di:l] [æt; ət]['aʊə(r)] ['bætlfi:ld] .

deal	**at**	**our**	**battlefield**	**.**
交易	在	我们的	战场	.

这被称为障碍物（发音为“ah-bah-tee”）；它在我们的战场上被大量使用。

[wen] [pleɪst] ['prɒpəli] ,

When	**placed**	**properly**	**,**
什么时候	放置	适当地	,

放置得当时，

[ðiːz] ['ɒbstək(ə)lz][kʊd; kəd] [fɔːs] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ɪn][də'rekʃ(ə)nz] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
these obstacles could force an enemy to attack in directions where they could
这些 障碍 可以 力量 一个 敌人 到 攻击 在 方向 在哪里 他们 可以
[nɒt] [sniːk] [ʌp][ɒn][ðə; ði][dɪ'fendə(r)] — [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ]
not sneak up on the defender — and where the defenders were waiting
不是 潜行 向上 在 这 防守队员 — 和 在哪里 这 后卫 是 等待
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

这些障碍物可能会迫使敌人朝无法偷袭防守者的方向发起攻击——而防守者则会在防守者埋伏在那里等着他们。

['keɪləb] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] ['redʒɪmənt] , [hæz; həz] [biːn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
Caleb , a member of a local militia regiment , has been outside the
卡莱布 , 一个 成员 的 一个 当地的 民兵 团 , 有 到过 外部 这
[ə'merɪkən] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒn]['biːmɪs] ['haɪts] ,
American fortifications on Bemis Heights ,
美国人 防御工事 在 贝米斯 高度 ,

卡莱布是当地民兵团的一员，他一直在贝米斯高地的美军防御工事外活动。

['kʌtɪŋ] [brʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəwʊd] .
cutting brush for firewood .
切割 刷子 为了 柴 .

砍伐灌木作为柴火。

[ɪts] ['getɪŋ] [dɑːk][ænd; ənd][hiː; hi] [niːdz] [help] ['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kaʊntərɪŋ]
It's getting dark and he needs help finding his way back without encountering
它是 获得 黑暗的 和 他 需求 帮助 寻找 他的 方式 后退 没有 遭遇
['ɒbstək(ə)lz][ɔː(r)] [gɑːdz] [huː] [maɪt] [ʃuːt] [hɪm][baɪ]['æksɪdənt] .
obstacles or guards who might shoot him by accident .
障碍 或者 守卫 WHO 可能 射击 他 经过 事故 .

天色渐暗，他需要帮助才能找到回去的路，同时避免遇到障碍物或被守卫误伤。

[drɔː] [ə; eɪ][laɪn] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] [frɒm; frəm] [weə(r)] ['keɪləb][ɪz] [naʊ] (['ləʊə(r)][left]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
Draw a line through the maze from where Caleb is now (lower left corner of
画 一个 线 通过 这 迷宫 从 在哪里 卡莱布 是 现在 (降低 左边 角落 的
[ðə; ði] [meɪz] :
the maze :
这 迷宫 :

从 Caleb 现在所在的位置（迷宫的左下角）画一条线穿过迷宫：

[hiːz] [gɒt][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [stɪks] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]) [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊt]
he's got the bundle of sticks on his shoulder) to the safety of the redoubt
他是 得到 这 捆 的 棍子 在 他的 肩膀) 到 这 安全 的 这 堡垒
([prə'naʊnst] “ [ˌɑːr 'iː] - - ”) ,
(pronounced “ re - dowt ”) ,
(发音 “ 关于 - - ”) ,

他肩上扛着一捆木棍，逃到了安全的堡垒（发音为“re-dowt”）里。

[ðə; ði] [zɪg] - [zæg] ['wʊdn] [wɔːl] .
the zig - zag wooden wall .
这 之字形 - 之字形 木制的 墙 .

之字形的木墙。

['æbətɪs]
abatis
障碍物

障碍物

[rɪ'daʊt]
redoubt
堡垒

堡垒

[ʃə'voʊ]	[di:]	fris89
chevaux	**de**	**fris89**
马	德	fris89

fris89 自行车

[æk'tɪvəti][fɔ:r]	—	“	[rɪ'pɔ:t]	,	[skaʊt]	!
Activity	**4**	**—**	**“**	**Report**	**,**	**Scout**	**!**
活动	4	—	“	报告	,	侦察	!

活动 4——“报告，童子军！

”	[skaʊts]	[wɜ:(r); wə(r)]	['veri]	[ɪm'pɔ:t(ə)nt]	[θru:'aʊt]	[ðə; ði][wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]	[ə'merɪkən]	[ˌɪndɪ'pendəns]	.
”	**Scouts**	**were**	**very**	**important**	**throughout**	**the**	**War**	**for**	**American**	**Independence**	**.**
”	童子军	是	非常	重要的	自始至终	这	战争	为了	美国人	独立	.

“童子军在美国独立战争中发挥了非常重要的作用。”

[ðeɪ]	[prə'vaɪdɪd]['væljuəb(ə)l]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[ə'baʊt][ðə; ði]	['enəmi]	['ɑ:mi]	[ænd; ənd]	[wɒt]	[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
They	**provided**	**valuable**	**information**	**about**	**the**	**enemy**	**army**	**and**	**what**	**it**	**was**
他们	假如	有价值的	信息	关于	这	敌人	军队	和	什么	它	曾是

['du:ɪŋ]	.
doing	**.**
正在做	.

他们提供了有关敌军及其动向的重要情报。

['nəʊɪŋ]	[ðə; ði]	['ɛnəmiz]	[pə'zɪʃ(ə)n]	,	[ɪts]	[streŋkθs]	[ænd; ənd][ɪts]	['wi:knəsɪz]	,
Knowing	**the**	**enemy's**	**position**	**,**	**its**	**strengths**	**and**	**its**	**weaknesses**	**,**
会心	这	敌人的	位置	,	它是	优势	和	它是	弱点	,

了解敌人的位置、优势和劣势，

[helpt]	[kə'mændər]	[dɪ'saɪd]	[wɒt]	[ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðeə(r)]	[əʊn]	[tru:ps]	[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]	.
helped	**commanders**	**decide**	**what**	**the**	**actions**	**of**	**their**	**own**	**troops**	**should**	**be**	**.**
帮助	指挥官	决定	什么	这	行动	的	他们的	自己的	军队	应该	是	.

帮助指挥官决定本部队应该采取的行动。

[æt; ət][ðə; ði]	[taɪm]	[ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]	['fri:mənz]	[fɑ:m]	[ænd; ənd]['bi:mɪs]	['haɪts]	,
At	**the**	**time**	**of**	**the**	**Battles**	**of**	**Freeman's**	**Farm**	**and**	**Bemis**	**Heights**	**,**
在	这	时间	的	这	战斗	的	弗里曼的	农场	和	贝米斯	高度	,

在弗里曼农场战役和贝米斯高地战役期间，

['dʒen(ə)rəl]	[bɜ:r'gɔɪnz]	['ɑ:mi]	[hæd; həd]	[lɒst]	[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]	[tru:ps]	[hu:]	[kʊd; kəd][bi:; bi]	[ɪ'fektɪv]
General	**Burgoyne's**	**army**	**had**	**lost**	**most**	**of**	**the**	**troops**	**who**	**could**	**be**	**effective**
一般的	伯戈因的	军队	有	丢失的	最多	的	这	军队	WHO	可以	是	有效的

[skaʊts]	.
scouts	**.**
侦察兵	.

伯戈因将军的军队损失了大部分能够有效执行侦察任务的士兵。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]	[kə'neɪdiən]	[ænd; ənd]	[ə'merɪkən]	['ɪndiənz]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ɑ:mi]	[hæd; həd]	[rɪ'tɜ:nd]
Most	**of**	**the**	**Canadian**	**and**	**American**	**Indians**	**with**	**his**	**army**	**had**	**returned**
最多	的	这	加拿大	和	美国人	印度人	和	他的	军队	有	返回

[həʊm]	[tu:; tə]['kænədə][ænd; ənd]	[ˌels'weə(r)]	,
home	**to**	**Canada**	**and**	**elsewhere**	**,**
家	到	加拿大	和	别处	,

他麾下的大多数加拿大和美洲印第安人已经返回加拿大或其他地方。

[ænd; ənd]	['meni]	[ə'mɛrɪkənz]	['lɔɪəl]	[tu:; tə]	['ɪŋglənd]	[hæd; həd]	[bi:n]	[kɪld]	[ɔ:(r)]	['kæptʃəd]	[æt; ət]
and	**many**	**Americans**	**loyal**	**to**	**England**	**had**	**been**	**killed**	**or**	**captured**	**at**
和	许多	美国人	忠诚	到	英格兰	有	到过	被杀	或者	捕获	在

-	(	[prə'naʊnst]	“	[wɔ:l]	-	['u:əm]	-	[sɪk]	”	,
Walloomscoic	**(**	**pronounced**	**“**	**wall**	**-**	**oom**	**-**	**sick**	**”**	**,**
-	(	发音	“	墙	-	oom	-	生病的	”	,

许多效忠英国的美国人在瓦卢姆斯科伊克（发音为“wall-oom-sick”）被杀或被俘。

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['benɪŋtən]) .

also	known	as	the	Battle	of	Bennington	)	.
还	已知	作为	这	战斗	的	本宁顿	)	.

也称为本宁顿战役)。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l] [truːps] [drɔːn] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə]

The	American	Army	,	with	a	battalion	of	rifle	troops	drawn	from	Virginia
这	美国人	军队	,	和	一个	营	的	步枪	军队	绘制	从	弗吉尼亚州

[ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] ['raɪf(ə)l]['redʒəmənt] ,

and	Pennsylvania	rifle	regiments	,
和	宾夕法尼亚州	步枪	军团	,

美国陆军，其一个营的步枪兵部队来自弗吉尼亚州和宾夕法尼亚州的步枪团，

[ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] .

enjoyed	a	slight	advantage	.
享受	一个	轻微	优势	.

略占优势。

['ɔːlsəʊ] , ['wɒrɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊ'naɪdə] [“ [əʊn] - [aɪ] - [ˌdiː 'eɪ] ”] [ænd; ənd][ˌ tʌskə'rorər]

Also	,	warriors	from	the	Oneida	[	“	Own	-	eye	-	da	”	]	and	Tuscarora
还	,	战士	从	这	奥奈达	[	“	自己的	-	眼睛	-	达	”	]	和	图斯卡罗拉

此外，还有来自奥奈达族（Oneida）和图斯卡罗拉族（Tuscarora）的战士。

[“ [tʌsk] - [ə; eɪ] - [rɔr] - [ə; eɪ] ”] ['neɪʃnz] ([tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [

[	“	Tusk	-	a	-	ror	-	a	”	]	nations	(	two	of	the	six	making	up	the	Iroquois	[
[	“	獠牙	-	一个	-	ror	-	一个	”	]	国家	(	二	的	这	六	制作	向上	这	易洛魁人	[

“ [ɪə(r)] - [əʊ] - [kɔɪ] ”] [kən'fedərəsi]) [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] .

“	Ear	-	o	-	coy	”	]	Confederacy	)	assisted	the	American	Army	.
“	耳朵	-	o	-	害羞	”	]	邦联	)	协助	这	美国人	军队	.

["Tusk-a-ror-a"] 各民族（组成易洛魁 ["Ear-o-coy"] 联盟的六个民族中的两个）协助了美国军队。

[naʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] .

Now	,	you	have	been	selected	as	a	scout	for	the	American	Army	.
现在	,	你	有	到过	已选	作为	一个	侦察	为了	这	美国人	军队	.

你已被选为美国陆军侦察兵。

[juː; jʊ][hæv; həv] [krept] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [pə'trəʊl] .

You	have	crept	near	a	British	patrol	.
你	有	悄悄地爬	靠近	一个	英国	巡逻	.

你悄悄接近了一支英国巡逻队。

['stʌdi] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['mɪnɪt] ,

Study	the	picture	on	the	next	page	for	one	minute	,
学习	这	图片	在	这	下一个	页	为了	一	分钟	,

请花一分钟时间仔细观察下一页的图片。

[ðen] ['ɑːnsə(r)][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃənz] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

then	answer	as	many	of	the	following	questions	as	you	can	.
然后	回答	作为	许多	的	这	下列的	问题	作为	你	能	.

然后尽可能多地回答以下问题。

[wʌn][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [tɔːn] ['peɪpə(r)] [piːs] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] .

One	man	has	a	torn	paper	piece	stuck	in	his	hat	.
一	男人	有	一个	撕裂	纸	片	卡住	在	他的	帽子	.

一名男子的帽子里卡着一张撕碎的纸片。

[wɒt] [tuː] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?

What	two	letters	are	written	on	it	?
什么	二	信件	是	书面	在	它	?

上面写着哪两个字母?

[ðə; ði][mæn][nekst][tuː; tə][hɪm][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

The	man	next	to	him	has	something	in	his	right	hand	.
这	男人	下一个	到	他	有	某物	在	他的	正确的	手	.

他旁边那个人右手拿着什么东西。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

[haʊ] ['meni] ['praɪvət] (['regjələ(r)]) ['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][left] ?

How	many	private	(	regular	)	soldiers	are	standing	toward	the	left	?
如何	许多	私人的	(	常规的	)	士兵	是	常设	朝向	这	左边	?

左侧站着多少名普通士兵?

[haʊ] ['meni] ['mʌskɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['həʊldɪŋ] ? -

How	many	muskets	are	they	holding	?	1011
如何	许多	滑膛枪	是	他们	保持	?	-

他们手里拿着多少支滑膛枪? 1011支

[æk'tɪvəti] [faɪv] — “ [saɪn]

ACTIVITY	5	—	“	Sign
活动	5	—	“	符号

活动 5——“签名”

[ɪn] ” [hɪə(r)] !

In	”	Here	!
在	”	这里	!

就在这里!

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] ['vɪzɪtəz] [lɜːn] [ə'baʊt] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

One	of	the	ways	visitors	learn	about	important	or	interesting	parts	of	a	National
一	的	这	方式	访客	学习	关于	重要的	或者	有趣的	部分	的	一个	国家的

[pɑːk] [ɪz][baɪ] ['riːdɪŋ] [saɪnz] .

Park	is	by	reading	signs	.
公园	是	经过	阅读	标志	.

游客了解国家公园重要或有趣之处的方式之一是阅读标牌。

[wɒt] [ə; eɪ][saɪn] [sez] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] , [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]

What	a	sign	says	,	where	it	is	placed	,	and	what	it	looks	like	are	important
什么	一个	符号	说道	,	在哪里	它	是	放置	,	和	什么	它	看起来	喜欢	是	重要的

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .

to	consider	.
到	考虑	.

标志牌上的内容、放置的位置以及外观都是需要考虑的重要因素。

[beɪst] [ɒn] [wɒt] [juːv] [siːn] ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][ˌsærə'təʊgə]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɒrɪk(ə)l][pɑːk] ,

Based	on	what	you've	seen	during	your	visit	to	Saratoga	National	Historical	Park	,
基于	在	什么	你已经	已见	期间	你的	访问	到	萨拉托加	国家的	历史	公园	,

根据您在萨拉托加国家历史公园参观期间的所见所闻,

[θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ænd; ənd] [kri'eɪt]

think	up	a	sign	to	describe	something	here	you	think	is	important	,	and	create
思考	向上	一个	符号	到	描述	某物	这里	你	思考	是	重要的	,	和	创造

[jɔː(r); jə(r)][saɪn] [bɪ'ləʊ] .

your	sign	below	.
你的	符号	以下	.

请想出一个标志来描述你认为这里重要的事物，并在下方制作你的标志。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)][trɪp][hɪə(r)] !

It	will	help	you	to	remember	your	trip	here	!
它	将要	帮助	你	到	记住	你的	旅行	这里	!

它将帮助你记住你的这次旅行!

[doʊnt] [fə'get] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] “ ['ærəʊhed] ” [ɒn] [ðə; ði] [saɪn] .

Don't	forget	to	put	the	National	Park	Service	“	arrowhead	”	on	the	sign	.
不	忘记	到	放	这	国家的	公园	服务	“	箭头	”	在	这	符号	.

别忘了在标牌上贴上国家公园管理局的“箭头”标志。

[blæŋk] signpost12

Blank	signpost12
空白的	signpost12

空白路标12

[æk'tɪvəti] [sɪks] — ['kəʊdbreɪkə(r)]

ACTIVITY	6	—	Codebreaker
活动	6	—	密码破译者

活动 6——密码破译

['evri] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] [ɪz] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ju'ni:k] .

Every	National	Park	is	special	and	unique	.
每一个	国家的	公园	是	特别的	和	独特的	.

每个国家公园都独一无二，各具特色。

[i:tʃ] [hæz; həz] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔ:sɪz] ([laɪk] [plɑ:nts] , [tri:z] , [bɝdz] , ['ɪnsekts] , [fɪʃ] ,

Each	has	natural	resources	(	like	plants	,	trees	,	birds	,	insects	,	fish	,
每个	有	自然的	资源	(	喜欢	植物	,	树木	,	鸟类	,	昆虫	,	鱼	,

它们各自拥有自然资源（如植物、树木、鸟类、昆虫、鱼类等）。

[lænd]) [ænd; ənd] ['kʌltʃərəl] [rɪ'sɔ:sɪz] ([sʌtʃ] [æz; əz] ['veri] [əʊld] [hoʊmz] , ['fæktriz] , ['bætlˌfi:ldz] ,

land	)	and	cultural	resources	(	such	as	very	old	homes	,	factories	,	battlefields	,
土地	)	和	文化	资源	(	这样的	作为	非常	老的	房屋	,	工厂	,	战场	,

[fɔ:rts] , [rəʊdz] , [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] ['eɪnʃənt] [dwelɪŋz]) .

forts	,	roads	,	or	even	ancient	dwellings	)	.
堡垒	,	道路	,	或者	甚至	古老的	住宅	)	.

土地）和文化资源（例如非常古老的房屋、工厂、战场、堡垒、道路，甚至是古代住所）。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] [wɜ:ks] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ði:z] [rɪ'sɔ:sɪz] ,

The	National	Park	Service	works	to	preserve	these	resources	,
这	国家的	公园	服务	作品	到	保存	这些	资源	,

国家公园管理局致力于保护这些资源。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [help] ['vɪzɪtəz] [lɜ:n] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪt] [ðem; ðəm] .

and	to	help	visitors	learn	about	and	appreciate	them	.
和	到	帮助	访客	学习	关于	和	欣赏	他们	.

并帮助游客了解和欣赏它们。

[tu:; tə] [help] [ˌju: 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

To	help	us	in	our	mission	,	the	National	Park	Service	uses	a	system	of
到	帮助	我们	在	我们的	使命	,	这	国家的	公园	服务	用途	一个	系统	的

[əˌbri:vi'eɪʃnz] ,

abbreviations	,
缩写	,

为了帮助我们完成使命，国家公园管理局使用了一套缩写系统，

[sɔ:t] [ɒv; əv] [laɪk] [kəʊdz] , [fɔ:(r); fə(r)] [pɑ:k] [nems] .

sort	of	like	codes	,	for	park	names	.
种类	的	喜欢	代码	,	为了	公园	姓名	.

有点像公园名称的代码。

[ðə; ði] “ [kəʊd] [neɪm] ” ['dʒen(ə)rəli] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ðə; ði] [fɜ:st] [fɔ:(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:k] [neɪm] .

The	“	code	name	”	generally	uses	the	first	four	letters	of	the	park	name	.
这	“	代码	姓名	”	一般来说	用途	这	第一的	四	信件	的	这	公园	姓名	.

“代号”通常使用公园名称的前四个字母。

[fɔː(r); fə(r)][ˌsærəˈtəʊgə]['næʃ(ə)nəl][hɪˈstɒrɪk(ə)l][pɑːk] , [ðə; ði] [əˌbriːviˈeɪʃn] [ɪz]['særə] .

For	Saratoga	National	Historical	Park	,	the	abbreviation	is	SARA	.
为了	萨拉托加	国家的	历史	公园	,	这	缩写	是	萨拉	.

萨拉托加国家历史公园的缩写是 SARA。

['mɔːrɪsˌtaʊn] ['næʃ(ə)nəl][hɪˈstɒrɪk(ə)l][pɑːk] , [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] , [ɪz] [mɔːr] .

Morristown	National	Historical	Park	,	in	New	Jersey	,	is	MORR	.
莫里斯敦	国家的	历史	公园	,	在	新的	球衣	,	是	莫尔	.

新泽西州的莫里斯敦国家历史公园，简称 MORR。

[pˈɑːks] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [neɪm] ['dʒen(ə)rəli][juːz][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði][pɑːk] [neɪm] .

Parks	with	more	than	one	name	generally	use	the	first	two	letters	of	the	first	two	words	in	the	park	name	.
公园	和	更多的	比	一	姓名	一般来说	使用	这	第一的	二	信件	的	这	第一的	二	字	在	这	公园	姓名	.

拥有多个名称的公园通常使用公园名称中前两个单词的前两个字母。

[fɔːt] ['stænˌwɪks]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt] , [ɪn] [rəʊm] , [ˌen'waɪ] , [bɪ'kʌmz] [fɔːst] .

Fort	Stanwix	National	Monument	,	in	Rome	,	NY	,	becomes	FOST	.
堡	斯坦威克斯	国家的	纪念碑	,	在	罗马	,	纽约	,	变成	福斯特	.

位于纽约州罗马市的斯坦威克斯堡国家纪念碑更名为 FOST。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsepʃnz] : ['kɑːlzbæd] ['kævənz] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] [ɪz] [keɪv] .

There	are	exceptions	:	Carlsbad	Caverns	National	Park	in	New	Mexico	is	CAVE	.
那里	是	例外情况	:	卡尔斯巴德	洞穴	国家的	公园	在	新的	墨西哥	是	洞穴	.

也有例外：新墨西哥州的卡尔斯巴德洞窟国家公园就是 CAVE（洞穴）。

[haʊ] ['meni] [kæn; kən][juː; jʊ]['fɪgə(r)] [aʊt] ?

How	many	can	you	figure	out	?
如何	许多	能	你	数字	出去	?

你能猜出多少个?

[fɔː(r); fə(r)] ['ædɪd] [fʌn] ,

For	added	fun	,
为了	额外	乐趣	,

为了增加乐趣，

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɒn][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

see	if	you	can	find	each	of	these	on	a	map	of	the	United	States	.
看	如果	你	能	寻找	每个	的	这些	在	一个	地图	的	这	团结的	各州	.

看看你能不能在美国地图上找到这些地方。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [mɔː(r)][əˈbaʊt] [iːtʃ] [pɑːk] [ɒn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [web] [saɪt] ,

You	can	learn	more	about	each	park	on	the	National	Park	Service	web	site	,
你	能	学习	更多的	关于	每个	公园	在	这	国家的	公园	服务	网站	地点	,

您可以在美国国家公园管理局网站上了解每个公园的更多信息。

[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [ˌɛn'piː'ɛs] . [gʌv] , [æt; ət] [həʊm] , [æt; ət] [skuːl] , [ɔː(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['ləʊk(ə)l]['laɪbrəri]

www	.	nps	.	gov	,	at	home	,	at	school	,	or	in	your	local	library	!
万维网	.	NPs	.	政府	,	在	家	,	在	学校	,	或者	在	你的	当地的	图书馆	!

您可以在家、在学校或在当地图书馆访问 www.nps.gov!

(['ɑːnsəz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ])

(	answers	are	at	the	bottom	of	the	page	)
(	答案	是	在	这	底部	的	这	页	)

（答案在页面底部）

[wʌn]) ['mɪnɪt] [mæn]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɒrɪk(ə)l][pɑːk] (['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] , [mɑː])

1	)	Minute	Man	National	Historical	Park	(	Lexington	and	Concord	,	MA	)
1	)	分钟	男人	国家的	历史	公园	(	列克星敦	和	和睦	,	马萨诸塞州	)

1) 民兵国家历史公园（马萨诸塞州莱克星顿和康科德）

[ˌtuːˈtuː]) [əˈkeɪdiə]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ([bɑː(r)]['hɑːbə(r)] , [ˌem 'iː])

2	)	Acadia	National	Park	(	Bar	Harbor	,	ME	)
2	)	阿卡迪亚	国家的	公园	(	酒吧	港口	,	我	)

2) 阿卡迪亚国家公园（缅因州巴尔港）

[θriː]) [kəˈstiːloʊ][diː][sæn; sɑːn]['mɑːrkəs]['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] ([ˌes 'tiː] . [ɔːˈgʌstɪn] , [ɛfˈɛl])

3	)	Castillo	de	San	Marcos	National	Monument	(	St	.	Augustine	,	FL	)
3	)	卡斯蒂略	德	圣	马科斯	国家的	纪念碑	(	英石	.	奥古斯丁	,	佛罗里达州	)

3) 圣马科斯城堡国家纪念碑（佛罗里达州圣奥古斯丁）

[fɔːr]) [hɒt] [sprɪŋz] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ([hɒt] [sprɪŋz] , [ˌeɪ 'ɑː(r)])

4	)	Hot	Springs	National	Park	(	Hot	Springs	,	AR	)
4	)	热的	斯普林斯	国家的	公园	(	热的	斯普林斯	,	增强现实	)

4) 温泉国家公园（阿肯色州温泉城）

[faɪv]) ['jeləʊˌstəʊn] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] (['jeləʊˌstəʊn] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , [waɪ])

5	)	Yellowstone	National	Park	(	Yellowstone	National	Park	,	WY	)
5	)	黄石公园	国家的	公园	(	黄石公园	国家的	公园	,	怀俄明州	)

5) 黄石国家公园（怀俄明州黄石国家公园）

[wʌn]) ['maɪmə]

1	)	MIMA
1	)	米玛

1）MIMA

[ˌtuːˈtuː]) ['eɪˌkæd]

2	)	ACAD
2	)	学院

2）ACAD

[θriː]) [kɑːst]

3	)	CAST
3	)	投掷

3）演员表

[fɔːr]) [hɑːsp]

4	)	HOSP
4	)	医院

4）医院

[faɪv]) YELL13

5	)	YELL13
5	)	YELL13

5) YELL13

['speʃ(ə)l] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ˌsærəˈtəʊgə] ['bætlfiːld] ,

Special	thanks	to	the	Friends	of	Saratoga	Battlefield	,
特别的	谢谢	到	这	朋友们	的	萨拉托加	战场	,

特别感谢萨拉托加战场之友，

[huːz] [ɪnˈθjuːziæzəm][ænd; ənd] [səˈpɔːt] [meɪd] ['aʊə(r)]['dʒuːniə(r)]['reɪndʒə(r)]['prəʊgræm]['pɒsəb(ə)l] !

whose	enthusiasm	and	support	made	our	Junior	Ranger	program	possible	!
谁	热情	和	支持	制成	我们的	初级	游骑兵	程序	可能的	!

正是有了他们的热情和支持，我们的少年巡护员计划才得以实现！

[dɪˈzaɪn] / ['leɪaʊt] : ['wɪljəm] [væləsən] , [pɑːk] ['reɪndʒə(r)]

design	/	layout	:	William	Valosin	,	Park	Ranger
设计	/	布局	:	威廉	缬氨酸	,	公园	游骑兵

设计/布局：公园管理员威廉·瓦洛辛

[æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] ['ɑːtwɜːk] : [dʒəʊ] [kreɪg] , ['erɪk] ['ʃnɪtsər] , ['wɪljəm] [væləsən] , [pɑːk] ['reɪndʒəz]

activities	and	artwork	:	Joe	Craig	,	Eric	Schnitzer	,	William	Valosin	,	Park	Rangers
活动	和	艺术品	:	乔	克雷格	,	埃里克	施尼策	,	威廉	缬氨酸	,	公园	游骑兵队

活动和艺术作品：乔·克雷格、埃里克·施尼策、威廉·瓦洛辛、公园管理员

[ʌp'deɪtɪd] [dʒʊ'laɪ] -

updated	July	2007
更新	七月	-

2007年7月更新

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] ['əʊnli] , ['deɪtə] ['entri] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] , [bʌt; bət] ['ɪnpʊt] [ɪz] [nɒt] [prɪ'zɜːvd]

In	the	HTML	version	only	,	data	entry	is	supported	,	but	input	is	not	preserved
在	这	HTML	版本	仅有的	,	数据	入口	是	有	,	但	输入	是	不是	保存完好

[ə'krɒs] ['braʊzə(r)] [ri'freʃ, riː-] .

across	browser	refreshes	.
穿过	浏览器	刷新	.

仅在 HTML 版本中支持数据输入，但输入内容不会在浏览器刷新后保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神